

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2008/2/EK IRÁNYELVE**(2008. január 15.)****a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok látómezőjéről és szélvédőtörlőiről****(kodifikált változat)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok látómezőjére és szélvédőtörlőire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1974. június 25-i 74/347/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt az irányelvet kodifikálni kell.
- (2) A 74/347/EGK irányelv egyike a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok, azok pótkocsijainak és cserélhető vontatott munkagépeinek, beleértve ezek rendszereit is, továbbá alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek típusjótárgyáról szóló, 2003. május 26-i 2003/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ által hatályon kívül helyezett 74/150/EGK tanácsi irányelvben előírt EK-típusjótárgyási rendszerre vonatkozó egyedi irányelveknek, és műszaki előírásokat állapított meg a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok kiképzését és felépítését illetően a látómezőre és a szélvédőtörlőkre való tekintettel. Ezek a műszaki előírások a tagállamok jogszabályainak közelítésére vonatkoztak annak érdekében, hogy a 2003/37/EK irányelv szerinti

EK-típusjótárgyási eljárást alkalmazni lehessen minden traktortípus esetében. Következésképpen a 2003/37/EK irányelv által meghatározott, a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok, azok pótkocsijainak és cserélhető vontatott munkagépeinek, beleértve ezek rendszereit is, továbbá alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek típusjótárgyására vonatkozó rendelkezések ezen irányelvre is alkalmazandók.

- (3) Ez az irányelv nem érinti a II. melléklet B. részében meghatározott irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére és alkalmazására vonatkozó határidővel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

(1) „Mezőgazdasági vagy erdészeti traktor” az összes kerekes vagy láncalpas, legalább kéttengelyű gépjármű, amely funkciója lényegében a vonóteljesítmény kifejtéséből áll, és amely különösen meghatározott eszközök, gépek vagy pótkocsik vontatására, tolasára, hordozására vagy működtetésére van berendezve, és amelyeket mezőgazdasági vagy erdészeti alkalmazásra szántak. Teher vagy utasok szállítására is fel lehet szerelni e járműveket.

(2) Ezen irányelv csak az (1) bekezdésben meghatározott, pneumatikus gumibronccsal felszerelt traktorokra vonatkozik, amelyek legnagyobb tervezési sebessége 6 és 40 km/h között van.

2. cikk

A tagállamok nem tagadhatják meg egy traktor EK-típusjótárgyálásának vagy nemzeti típusjótárgyálásának megadását a szélvédőtörlőkre hivatkozva, amennyiben azok megfelelnek az I. melléklet követelményeinek.

3. cikk

A tagállamok nem tagadhatják meg a traktorok nyilvántartásba vételét és nem tilthatják meg az értékesítését, forgalomba helyezését vagy használatát a szélvédőtörlőkre hivatkozva, amennyiben azok megfelelnek az I. melléklet követelményeinek.

4. cikk

Az ezen rendelet I. mellékletében leírt követelményeknek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításhoz szükséges módosításait a 2003/37/EK irányelv 20. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően fogadják el.

⁽¹⁾ HL C 161., 2007.7.13., 35. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2007. június 19-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2007. december 17-i határozata.

⁽³⁾ HL L 191., 1974.7.15., 5. o. A legutóbb a 97/54/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 277., 1997.10.10., 24. o.) módosított irányelv.

⁽⁴⁾ Lásd a II. melléklet A. részét.

⁽⁵⁾ HL L 171., 2003.7.9., 1. o. A legutóbb a 2006/96/EK tanácsi irányelvvel (HL L 363., 2006.12.20., 81. o.) módosított irányelv.

5. cikk

A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

6. cikk

A II. melléklet A. részében meghatározott irányelvekkel módosított 74/347/EGK irányelv hatályát veszti, a II. melléklet B. részében meghatározott irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére és alkalmazására vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

A hatályon kívül helyezett irányelvre történő utalásokat úgy kell tekinteni, mintha erre az irányelvre vonatkoznának és a III. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban kell alkalmazni.

7. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez az irányelv 2008. május 1-jétől alkalmazandó.

8. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2008. január 15-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

H.-G. PÖTTERING

a Tanács részéről

az elnök

J. LENARČIČ

I. MELLÉKLET

LÁTÓMEZŐ

FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK ÉS KÖVETELMÉNYEK

1. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1.1. **Látómező**

„Látómező”: minden olyan előre és oldalra mutató irányok, amelyekben a járművezető láthat.

1.2. **Referenciapont**

„Referenciapont”: mesterségesen meghatározott pont, amelyre a járművezető tekintete irányul. A referenciapont a traktor hosszirányú felezősíkjával párhuzamos és az ülés középvezetékén áthaladó síkban helyezkedik el 700 mm-rel függőlegesen e sík és az ülésfelszín metszészíne felett, továbbá 270 mm-re a medencetámasz irányában attól a függőleges síktól, amely az ülés felszínének elülső szélén halad keresztül és merőleges a traktor hosszirányú szimmetriasíkjára (1. ábra). Az így meghatározott vonatkozási pont az el nem foglalt és a traktor gyártója által előírt középhelyzetbe illesztett ülésre vonatkozik.

1.3. **Látási félkör**

„Látási félkör”: az a félkör, amelyet az úttest vízszintes síkjában, függőlegesen a referenciapont alatt elhelyezett pont körül egy 12 m-es sugár ír le oly módon, hogy a mozgás irányába tekintve a félkör íve a traktor előtt fekszik, míg a félkör végeit összekötő átmérő merőleges a traktor hosszirányú tengelyére (2. ábra).

1.4. **Takarások**

„Takarások”: a félkör alakú látómező azon körcíkkjeinek húrjai, amelyeket egyes alkatrészek, pl. fülkeelemek, légbeszívó csövek vagy kipufogócsövek és a szélvédőüveg keretei eltakarnak.

1.5. **Látási szektor**

„Látási szektor”: a látómezőnek az a része, amelyet:

1.5.1. felül

a referenciaponton átmenő vízszintes sík határol;

1.5.2. az út síkjában

az a zóna határol, amely a látási félkörön kívül fekszik és a látási félkör szektorjának folytatását képezi, és amelynek húrja 9,5 m hosszú, merőleges a traktor hosszirányú szimmetriasíkjával párhuzamos, a vezetőülés szimmetriasíkján átmenő síkra, továbbá amelyet ez a sík kettészel.

1.6. **A szélvédőtörlők által törölt felület**

„A szélvédőtörlők által törölt felület” a szélvédő külső felületének az a része, amelyet a szélvédőtörlők mozgásuk során érintenek.

2. KÖVETELMÉNYEK

2.1. **Általános követelmények**

A traktort úgy kell megépíteni és felszerelni, hogy a járművezetőnek a közúti forgalomban, valamint a mezőgazdasági és erdészeti munkavégzés során megfelelő látómezője legyen az országúton történő használat, valamint a szántóföldeken és erdőkben végzett munkával járó valamennyi szokásos körülmények között. A látómező akkor tekinthető megfelelőnek, ha a járművezető amennyire ez lehetséges, rálát mindkét első kerek egy részére, továbbá ha teljesülnek az alábbi követelmények.

2.2. A látómező ellenőrzése

2.2.1. Eljárás a takarások meghatározására

- 2.2.1.1. A traktort vízszintes felületre kell állítani a 2. ábra szerint. A referenciapont magasságában a referenciapontra szimmetrikusan, egy vízszintes tartóra 2 db 150W/12V pontszerű fényforrást kell elhelyezni, egymástól 65 mm távolságra. A tartónak forgathatónak kell lennie egy, a referenciaponton áthaladó függőleges tengely körül. A takarások mérésekor a tartót úgy kell beállítani, hogy a két fényforrást összekötő egyenes merőleges legyen a referenciapontot és a takarást okozó alkatrészt összekötő egyenesre.

A fényforrások egyidejű vagy váltakozó bekapcsolásának eredményeképpen a látást akadályozó alkatrész által az árnyékolt rész látási félkörre eső átfedéseit fel kell jegyezni az 1.4. ponttal összhangban (3. ábra).

- 2.2.1.2. A takarások látási félkörre eső vetületeinek egyike sem haladhatja meg a 700 mm-t.

- 2.2.1.3. Egymás mellett lévő szerkezeti alkatrészek által okozott 80 mm-nél szélesebb takarásoknak úgy kell elhelyezkedniük, hogy két ilyen takarás középpontja között legyen a látási félkör cikkeiben a nem látható részeknek legalább 2 200 mm-es húrja.

- 2.2.1.4. A látási félkörben nem lehet több mint hat takarás és nem lehet kettőnél több az 1.5. pontban meghatározott látási szektoron belül.

- 2.2.1.5. A látómezőn kívül eső 700 mm-t meghaladó, de 1 500 mm-nél kisebb takarások abban az esetben engedhetők meg, ha az ezeket okozó alkatrészek nem tervezhetők át vagy nem helyezhetők máshová: egy oldalon összesen két ilyen takarás engedhető meg, amelyek közül az egyik a 700 mm-t, a másik az 1 500 mm-t nem haladhatja meg, vagy a két takarás legfeljebb 1 200 mm lehet.

- 2.2.1.6. Típus-jóváhagyási engedéllyel rendelkező visszapillantó tükrök által okozott vakfoltokat nem kell figyelembe venni, ha e tükrök kialakítása nem teszi lehetővé, hogy más módon legyenek felszerelve.

2.2.2. A takarások matematikai meghatározása binokuláris látómezőnél:

- 2.2.2.1. a 2.2.1. pont szerinti vizsgálat alternatívájaként matematikailag meghatározható takarások elfogadhatósága. A 2.2.1.2–2.2.1.6. pontok követelményeit a takarások méretét, eloszlását és számát tekintve kell alkalmazni;

- 2.2.2.2. binokuláris látómezőnél a 65 mm szemtávolság mellett az alábbi képlet adja meg a mm-ben kifejezett takarást:

$$v = \frac{b - 65}{a} \times 12\,000 + 65$$

ahol:

a a látást akadályozó alkatrész és a referenciapont közötti távolság milliméterben, a referenciapontot, az alkatrész középpontját és a látási félkör területét összekötő vizuális sugár mentén mérve;

b a látást akadályozó alkatrész szélessége milliméterben, vízszintesen és a vizuális sugárra merőlegesen mérve.

- 2.3. A 2.2. pontban említett vizsgálati módszerek másokkal helyettesíthetők, ha azokról kimutatható, hogy egyenértékűek.

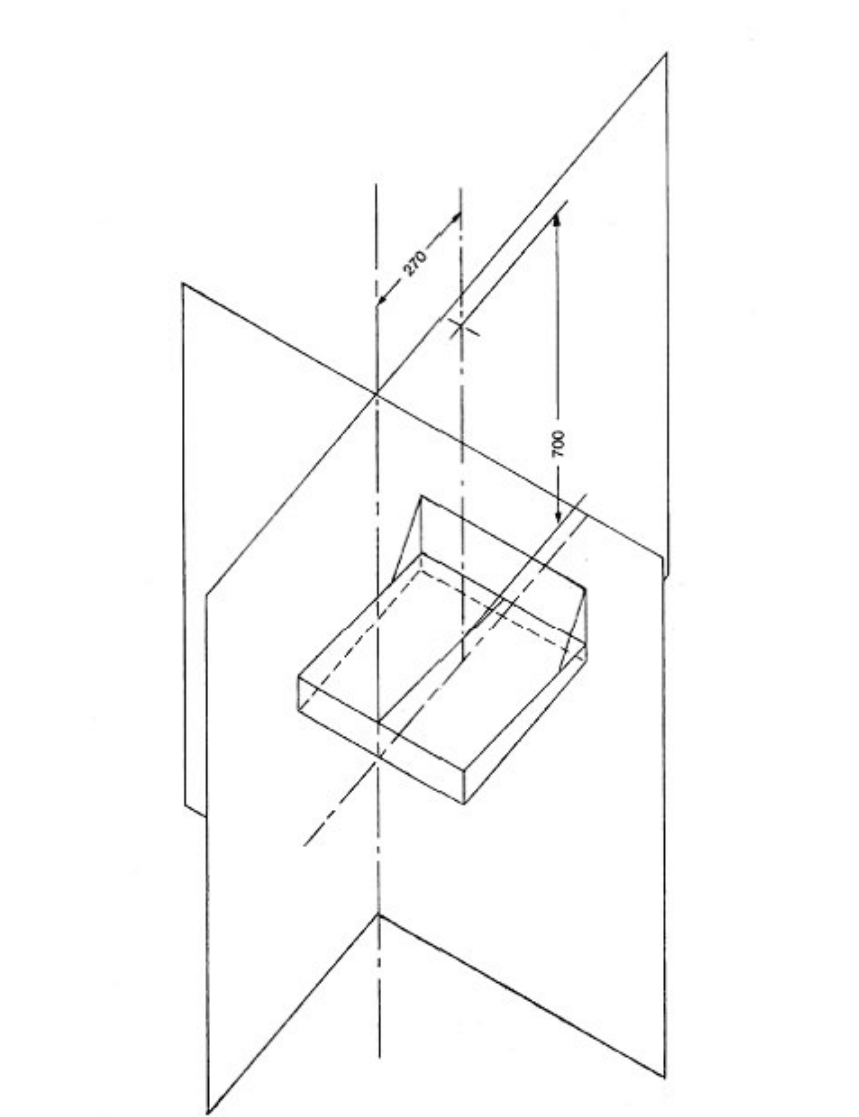
2.4. **A szélvédő átlátszó felülete**

A látómezőben levő takarások meghatározására a szélvédőüveg keretei vagy bármely más akadály által előidézett takarások a 2.2.1.4. pont előírásai szerint egyetlen takarásnak tekinthetők, amennyiben a takarás külső pontjai között a távolság nem nagyobb 700 mm-nél.

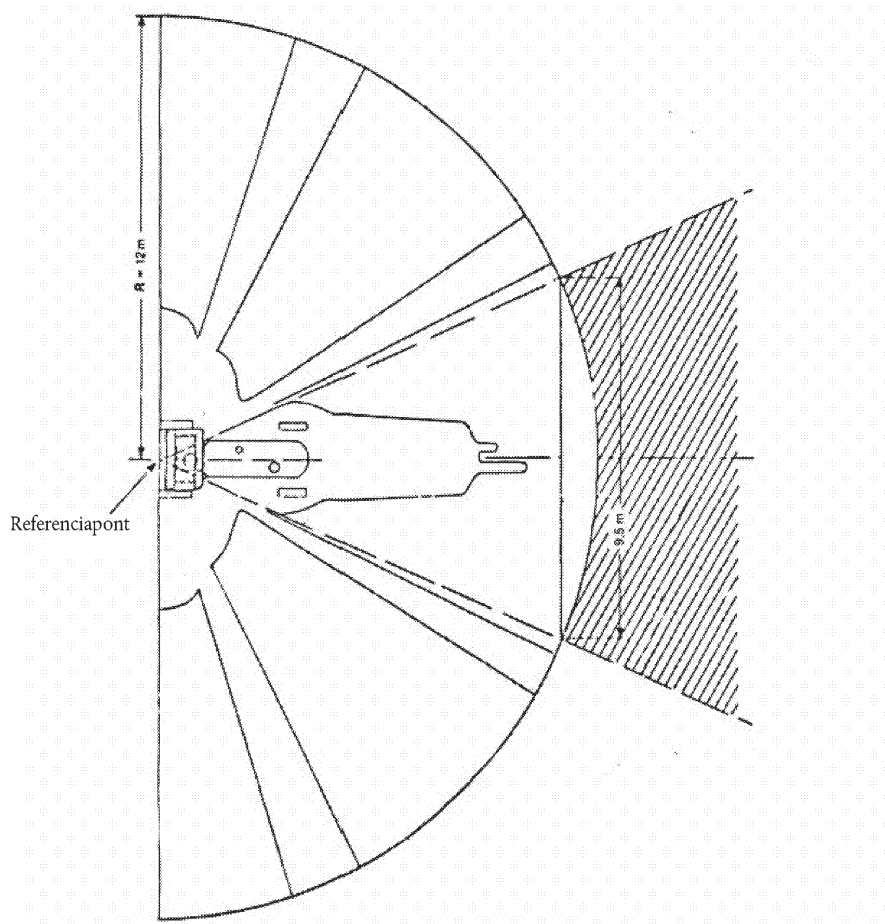
2.5. **Szélvédőtörlők**

- 2.5.1. Szélvédőkkel ellátott traktorokat motoros szélvédőtörlőkkel is fel kell szerelni. Az ilyen törlők által tisztított felületnek olyan akadály nélküli előre irányuló kilátást kell biztosítania, amely megfelel a látási szektoron belül a látási félkör legalább 8 m hosszú húrjának.

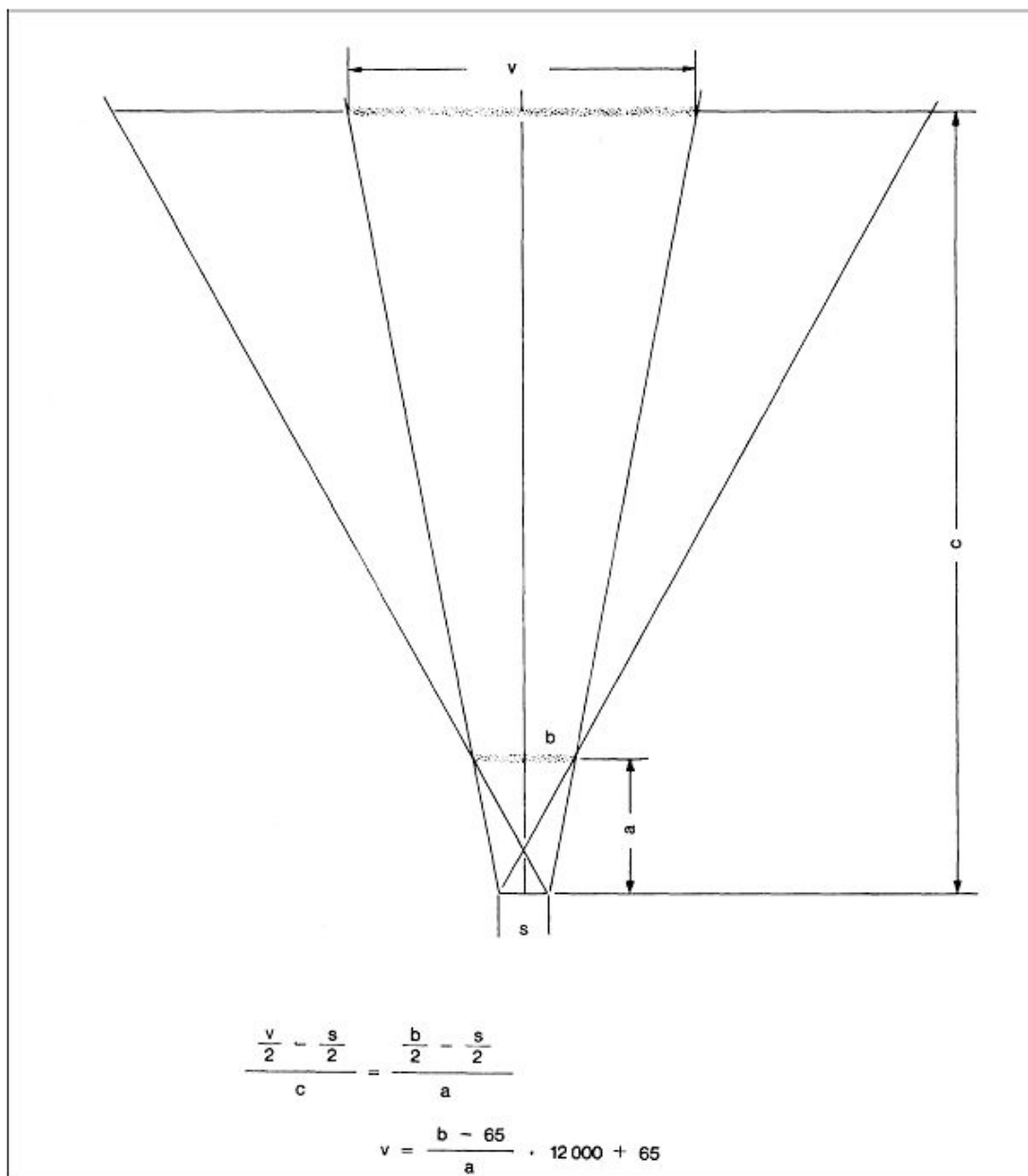
- 2.5.2. A szélvédőtörlők működési ütemének legalább 20 ciklus/percnek kell lennie.



1. ábra



2. ábra



3. ábra

II. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A hatályon kívül helyezett irányelv és módosításai (lásd a 6. cikket)

A Tanács 74/347/EGK irányelve
(HL L 191., 1974.7.15., 5. o.)

A Bizottság 79/1073/EGK irányelve
(HL L 331., 1979.12.27., 20. o.)

A Tanács 82/890/EGK irányelve
(HL L 378., 1982.12.31., 45. o.)

Az Európai Parlament és a Tanács 97/54/EK irányelve
(HL L 277., 1997.10.10., 24. o.)

Kizárólag ami az 1. cikk (1) bekezdésében,
a 74/347/EGK irányelvre tett hivatkozá-
sokat illeti

Kizárólag ami az 1. cikk első francia
bekezdésében, a 74/347/EGK irányelvre
tett hivatkozásokat illeti

B. RÉSZ

A nemzeti jogba való átültetésre és alkalmazásra előírt határidők listája (lásd a 6. cikket)

Irányelv	Átültetés határideje	Alkalmazás napja
74/347/EGK	1976. január 2. (*)	
79/1073/EGK	1980. április 30.	
82/890/EGK	1984. június 22.	
97/54/EK	1998. szeptember 22.	1998. szeptember 23.

(*) Összhangban a 79/1073/EGK irányelv 1. cikkének 2. pontja által beillesztett 3a. cikkel:

„(1) 1980. május 1-jétől a tagállamok a traktorok látómezője miatt:

— nem tagadhatják meg egy traktortípus EGK-típusjóváhagyását vagy a 74/150/EGK irányelv 10. cikke (1) bekezdésének utolsó francia bekezdésében említett okirat vagy a nemzeti típusbizonyítvány kiadását,

— nem tilthatják meg a traktorok első forgalomba helyezését,

amennyiben e traktortípus vagy traktorok látómezője megfelel az irányelv rendelkezéseinek.

(2) 1980. október 1-jétől a tagállamok:

— nem adhatják ki a 74/150/EGK irányelv 10. cikke (1) bekezdésének utolsó francia bekezdésében említett okiratot olyan traktortípus vonatkozásában, amelynek látómezője nem felel meg az irányelv előírásainak,

— megtagadhatják egy olyan traktortípus nemzeti típusjóváhagyását, amelynek látómezője nem felel meg az irányelv előírásainak.

(3) 1983. január 1-jétől a tagállamok megtilthatják az olyan traktorok üzembe helyezését, amelyeknek látómezője nem felel meg az irányelv előírásainak.”

III. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

74/347/EGK irányelv	Ez az irányelv
1–3. cikk	1–3. cikk
3a. cikk	(*) lábjegyzet, II. melléklet
4. cikk	4. cikk
5. cikk (1) bekezdés	—
5. cikk (2) bekezdés	5. cikk
—	6. és 7. cikk
6. cikk	8. cikk
Melléklet	I. Melléklet
Melléklet, 1–2.3. pont	I. Melléklet, 1–2.3. pont
Melléklet, 2.4. pont	—
Melléklet, 2.5. pont	I. Melléklet, 2.4. pont
Melléklet, 2.6. pont	I. Melléklet, 2.5. pont
Melléklet, 1., 2. és 3. ábra	I. Melléklet, 1., 2. és 3. ábra
—	II. Melléklet
—	III. Melléklet